

Carta de Kleist dirigida a la Junta para Ampliación de Estudios (7 de junio de 1935)**Original**

Bescheinigung

Herr Dr. Justo Gonzalo aus Madrid, der seit 9.11.34 an der mir unterstellten Klinik zu seiner fachärztlichen und wissenschaftlichen Ausbildung beschäftigt ist, hat sich in dieser Zeit mit grossem Eifer seinen Studien gewidnet.

Er hat regelmässig mit mir und den Aerzten der Klinik Kranke untersucht, hat an den diagnostischen Besprechungen teilgenommen, hat bei der Behandlung der Kranken assistiert und hat die Vorlesungen, die von mir und den Dozenten der Klinik gehalten werden, besucht. Er hat eine wissenschaftliche Arbeit im hirnanatomischen Laboratorium unserer Klinik in Angriff genommen, die bald abgeschlossen sein wird. Danach beabsichtigt er, noch eine weitere hirnanatomische Untersuchung durchzuführen. Herr Gonzalo hat auch bei diesen wissenschaftlichen Untersuchung grosses Verständnis und ausgezeichnete Kenntnisse an den tag gelegt. Ich empfehle daher dringend, dass es Herrn Dr. Gonzalo ermöglicht wird, seinen Studienaufenthalt an meiner Klinik noch weiter fortzusetzen.

Traducción

Certificado

El Dr. Justo Gonzalo de Madrid, empleado en la clínica bajo mi supervisión desde el 9.11.34 para su formación especializada y científica, se ha dedicado a sus estudios con gran celo durante este tiempo.

Ha examinado regularmente a pacientes conmigo y con los médicos de la clínica, ha participado en discusiones diagnósticas, ha ayudado en el tratamiento de pacientes y ha asistido a las conferencias impartidas por mí y por los profesores de la clínica. Ha iniciado un trabajo científico en el laboratorio de anatomía cerebral de nuestra clínica, que pronto concluirá. Después, tiene previsto realizar otro estudio anatómico del cerebro. El Sr. Gonzalo también ha demostrado una gran comprensión y excelentes conocimientos en esta investigación científica. Por lo tanto, recomiendo encarecidamente que se permita al Dr. Gonzalo continuar sus estudios en mi clínica.

Traducción alemán-español: Isabel Gonzalo Fonrodona.